










September 15, 2016

Dear Parents/Guardians

On Saturday, September 24th, you are invited to attend our **Open House**. We will start the morning with a presentation in the Maple Leaf Centre (MLC) beginning at 8:30 a.m. Teachers will then be in their classrooms between 9:30 a.m. and 12:00 noon to display the curriculum materials they use and to answer questions about their programs. This is an excellent opportunity to meet your child's teacher, and to see the classroom environment. Please remember this is not a parent/teacher interview, but a time to meet your child's teacher(s). Formal interviews regarding your child's progress will be held in October.

There will be Vietnamese translation during the MLC presentation. However, the individual classrooms will not be equipped to provide translation services. If possible, please bring a friend or family member that may help with the translation of the information. During the Open House, we ask that your child remain with you throughout the morning. Thank you for your cooperation, and we look forward to seeing you.

Here is the schedule for the **Open House Assemblies** which are being hosted by the Leadership Team during the morning for CIS parents and students:

-  **Elementary Assembly (K-Gr.6)**  
 Cinema - Maple Leaf Centre @ 8:30 a.m.
  
-  **Intermediate/Secondary Assembly (Gr. 7-12)**  
 Niagara Concert Hall – Maple Leaf Centre @ 8:30 a.m.
  
-  **Welcome to Grade 9**  
 Terry Fox Room - 2<sup>nd</sup> Floor – CIS @ 10:30 a.m.
  
-  **International Baccalaureate Program (CIS Secondary)**  
 **Information Session**  
 Terry Fox Room – 2<sup>nd</sup> Floor – CIS @ 11 a.m.

We look forward to meeting you on Saturday, September 24th at the **OPEN HOUSE**.

Sincerely,

**CISS Leadership Team**

Ngày 15 tháng 9 năm 2016

Kính gửi Quý vị Phụ huynh,

Vào thứ Bảy, ngày 24 tháng 9, Nhà trường kính mời Quý vị đến tham dự Ngày mở (Open House) được tổ chức hằng năm tại CIS. Chương trình sẽ bắt đầu vào lúc 8 giờ 30 sáng với một bài thuyết trình ở Trung tâm thể thao Lá Phong (MLC). Các giáo viên sẽ có mặt trong lớp học vào 9 giờ 30 sáng tới 12 giờ sáng để trưng bày những tài liệu giảng dạy được dùng trong các buổi học, và sẽ sẵn sàng trả lời những câu hỏi của quý phụ huynh. Đây sẽ là cơ hội quý báu cho quý vị để có thể gặp mặt các giáo viên và xem môi trường của các lớp học. Xin lưu ý rằng đây không phải là một buổi họp phụ huynh mà là một dịp để có thể được biết thêm về lớp học và giáo viên của các em. Ngày họp phụ huynh sẽ được tổ chức vào tháng Mười.


Trong buổi thuyết trình ở Trung tâm Thể thao Lá Phong sẽ có thông dịch viên tiếng Việt. Tuy nhiên, sẽ không có thông dịch viên ở các lớp học. Cho nên nếu có thể, quý phụ huynh hãy đi cùng một thành viên trong gia đình hoặc một người bạn để có thể hỗ trợ phiên dịch và giúp Quý vị nắm bắt được thông tin. Trong buổi Open house, chúng tôi xin phép yêu cầu quý vị phụ huynh giữ con mình bên cạnh suốt chương trình. Xin cảm ơn sự hợp tác của các quý vị và chúng tôi rất mong được gặp quý vị.

Dưới đây là lịch trình của các buổi tọa đàm trong Open House và sẽ được tổ chức bởi Ban Giám hiệu Nhà trường cho phụ huynh vào học sinh CIS:


 **Tọa đàm dành cho khối Tiểu học (Mầm non - lớp 6)**

 Phòng Cinema – MLC lúc 8 giờ 30 sáng


 **Tọa đàm dành cho khối Trung học (Lớp 7 - lớp 12)**

 Phòng hòa nhạc Niagara – MLC lúc 8 giờ 30 sáng

 **Chào mừng đến với lớp 9**

 Phòng Terry Fox – Tầng 2 – CIS lúc 10 giờ 30 sáng

 **Buổi thông tin về chương trình Tú tài Quốc tế dành cho khối trung học của CIS**

 Phòng Terry Fox – Tầng 2 – CIS lúc 11 giờ sáng.

Chúng tôi rất mong được gặp quý vị vào thứ Bảy, ngày 24 tháng 9 tại buổi Open House này.

Trân trọng,

**Ban Giám hiệu CISS**